



Panorama

Berlino vista dalla cupola del Reichstag

Care visitatrici e cari visitatori, benvenuti sulla terrazza del palazzo del Reichstag. Da qui potete godere un panorama incomparabile di Berlino e spaziare con lo sguardo dal centro del quartiere parlamentare e governativo all'area urbana circostante. Questo opuscolo vi aiuterà ad orientarvi tra i monumenti e palazzi più rilevanti della capitale tedesca. Mi farebbe molto piacere se questa visita vi invogliasse a osservare con altrettanta curiosità le attività del Deutscher Bundestag. Infatti qui batte il cuore della nostra democrazia. I deputati sono i rappresentanti dei cittadini tedeschi. Il Parlamento elegge il Cancelliere o la Cancelliera, vara le leggi e controlla il Governo. Motivi sufficienti per seguire i lavori del Bundestag, intromettersi e contattare i suoi membri che lavorano su incarico delle elettrici e degli elettori.

Il vostro Norbert Lammert
Presidente del Bundestag

Palazzo della Bundespressekonferenz (ufficio stampa federale).
Architetti: Johannes e Gernot Nalbach (2000).

Il grattacielo della **Charité** fu costruito dal 1977 al 1982. La Charité fu fondata inizialmente nel 1710 come ospedale per gli appestati. Dal 1816 è una **clinica universitaria**.

Marie-Elisabeth-Lüders-Haus (1998-2003) è il palazzo che ospita la biblioteca e i servizi scientifici del Deutscher Bundestag. Architetto: Stephan Braunfels.

Prenzlauer Berg: uno dei quartieri residenziali più amati del centro città. L'area si estende su 10,95 km².

L'ex **Ufficio imperiale brevetti** (1887-1891) dell'architetto A. Busse ospita gli uffici amministrativi del Deutscher Bundestag.

Nuova Sinagoga nell'Oranienburger Strasse. Ultimata nel 1866 per 3000 fedeli, fu in parte distrutta durante un bombardamento aereo nel 1943. Ricostruzione negli anni 90 come **Centrum Judaicum**.

Tutta l'**isola dei musei**, allestita a partire dal 1824, è patrimonio culturale dell'UNESCO: ecco la cupola del **Bodemuseum** (1904) e più avanti a destra il **Pergamonmuseum** (1909-1930).

Stazione di Friedrichstrasse: inaugurata nel 1882, dal 1961 al 1990 fu la stazione di confine tra Berlino Est e Ovest.

Torre televisiva. L'opera edile più alta di Berlino (368 metri), accanto all'Alexanderplatz, fu costruita dal 1965 al 1969 in base alle idee di Hermann Henselmann, Fritz Dieter e altri. A 207 m di altezza si trova una caffetteria rotante.

L'Internationales Handelszentrum (centro internazionale del commercio) con i suoi 25 piani (1976-1978).

Il Berliner Dom (duomo di Berlino), ex chiesa di corte e del castello imperiale, fu costruito nel Lustgarten tra il 1894 e il 1905 su progetto di Julius Carl e Otto Raschdorff.

Unter den Linden: **la Cattedrale di S. Edvige**, che oggi è la chiesa dell'episcopato di Berlino, fu costruita dal 1747 al 1773 su progetto di Georg Wenzeslaus von Knobelsdorff.

Il Municipio Rosso è la sede del sindaco reggente di Berlino, costruito nel 1861-1869 su progetto di Hermann Friedrich Waesemann. Accanto sulla destra l'ex Palast der Republik.

La **Jakob-Kaiser-Haus**, che ospita gli uffici dei deputati del Deutscher Bundestag, è costituita da otto edifici, progettati da cinque diversi studi di architetti (1997-2002). L'ex palazzo del Presidente del Reichstag è stato ristrutturato da Thomas van den Valentyn.

Cupola del **Duomo tedesco** nel Gendarmenmarkt, con la mostra storica del Deutscher Bundestag, a sinistra la cupola della **Chiesa francese**.

Grattacielo Axel Springer, fatto costruire direttamente accanto al Muro nel 1966 dall'omonimo editore. Alla sua sinistra i grattacieli, eretti nel 1969-1972 nella Leipziger Strasse.

Nella **Pariser Platz** l'**Hotel Adlon**, ricostruito dagli architetti Patzschke, Klotz & Partner (1995-1997).

La nuova **Accademia di Belle Arti** (fondata nel 1696). Architetto: Günter Behnisch.

In chiara pietra arenaria la **DZ-Bank** di Frank O. Gehry (1996-1999).

Memoriale degli ebrei sterminati d'Europa, Progetto: Peter Eisenmann.

Brandenburger Tor (Porta di Brandeburgo, 1788-1791) di Carl Gotthard Langhans.

Est

Sud



Potsdamer Platz. Il centro Sony, con la torre di 103 metri di altezza e il tetto a tenda, è stato progettato dall'architetto statunitense Helmut Jahn (1996-2001). Nella seconda fase è stata costruita anche la Filmhaus (casa del cinema) contenente il museo del cinema.

L'edificio **Debis**, costruito nel 1993-1997 su progetto di Renzo Piano per DaimlerCrysler, durante la prima fase di ricostruzione della Potsdamer Platz. Altezza: 85 metri.

Philharmonie (1960-1963) di Hans Scharoun.

Il **municipio di Schöneberg** (1911-1914). Dal 1950 al 1991 fu sede del sindaco reggente di Berlino e dal 1950-1993 camera dei deputati di Berlino.

Il **Tiergarten**, citato per la prima volta nel 1527 nei documenti storici, è dal 1724 un parco pubblico. Con i suoi 207 ettari oggi è la più grande area verde del centro di Berlino.

City West (Zoo) con il grattacielo di 22 piani dell'**Europa Center** (1963-1965), alla sua destra le rovine del campanile della **Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche** (1891-1895), la chiesa della memoria sul Kurfürstendamm.

Monumento sovietico per circa 2000 caduti. Fu costruito nel 1945 su progetto di Lew Kerbel.

Siegessäule (colonna della vittoria) in mezzo al Grosser Stern, con la statua della dea della **Vittoria** (altezza; 8,3 metri). Dietro ad essa il **Teufelsberg** (monte del diavolo) con l'ex stazione radar.

Glockenturm, la torre con il quarto carillon del mondo per grandezza, fu costruita nel 1987 in occasione dei festeggiamenti per il 750° anniversario di Berlino.

Schloss Bellevue, il castello, sede ufficiale del Presidente della Repubblica Federale di Germania, fu costruito dal 1785 al 1790 dall'architetto Philipp Daniel Boumann.

Sala congressi, un regalo del governo statunitense del 1957. Opera di Hugh Stubbins (assistente di Walter Gropius), eretta nel 1956-1957. Dal 1989 è la **Haus der Kulturen der Welt** (casa delle culture del mondo).

Hansaviertel, il quartiere eretto nel 1953-1957 in occasione della fiera dell'edilizia Interbau.

Platz der Republik, la piazza antistante il palazzo del Reichstag. Fino al 1938 si trovava qui la colonna della vittoria. Il 3 ottobre 1990 fu tenuta qui la festa dell'Unità tedesca.

Cancelleria (1997-2001), progettata dagli architetti Axel Schultes e Charlotte Frank.

Ambasciata svizzera, costruita nel 1870 da Friedrich Hitzig nell'ex quartiere di Alsen e dal 1929 sede della rappresentanza diplomatica. Nel 1998-2000 lo studio di architettura Diener & Diener l'ha ampliata costruendo l'edificio annesso.

Paul-Löbe-Haus (1997-2001), l'edificio che ospita le Commissioni del Deutscher Bundestag. Architetto: Stephan Braunfels.

Stazione centrale di Berlino - Lehrter Bahnhof: la stazione, finora utilizzata solamente per i treni metropolitani, è in fase di ampliamento perché possa smaltire un traffico di 250.000 passeggeri al giorno. (Inaugurazione: 2006). Architetti: Gerkan, Marg e Partner.

Una delle quattro torri del palazzo del Reichstag, costruito dal 1884 al 1894 su progetto di Paul Wallot e ristrutturato dal 1995 al 1999 su progetto di Lord Norman Foster.

Hamburger Bahnhof (1876), museo d'arte contemporanea.

Una visita vale la pena

Chiunque può visitare la terrazza sul tetto del Reichstag e la cupola entrando attraverso il portone occidentale (quello con la scalinata esterna). Orari: ogni giorno dalle ore 8.00 alle 24.00 (entrata fino alle ore 22.00). Per i disabili l'accesso alla terrazza e alle tribune si trova sul lato occidentale del palazzo, sotto la scalinata esterna. Dalla Scheidemannstrasse ci sono i cartelli che indicano il percorso. Per partecipare a una seduta plenaria e a conferenze informative sulla tribuna della sala plenaria, rivolgersi a:

Deutscher Bundestag, Besucherdienst (Servizio visitatori), Platz der Republik 1, 11011 Berlin, tel. +49 (0) 30-22 73 21 52, oppure +49 (0) 30-22 73 59 08

I visitatori trovano del materiale informativo sul lavoro del Deutscher Bundestag nell'ingresso occidentale e nel piano delle tribune. Possono pure richiederlo telefonicamente al Referat Öffentlichkeitsarbeit (Pubbliche relazioni): + 49 (0) 30-22 73 74 53 oppure per e-mail a infomaterial@bundestag.de o attraverso il sito Internet.

Il Bundestag in Internet: www.bundestag.de

La foto panoramica è il punto di partenza di un giro interattivo attraverso Berlino: www.berlin.de/berlin360

Informazioni editoriali

Editore: Deutscher Bundestag, Pubbliche relazioni, Berlino
Concezione e grafica: MEDIA CONSULTA Deutschland GmbH, Berlino
Foto: studio kohlmeier
Traduzione: Marisa Manzin, Düsseldorf
Stampa: DruckVerlag Kettler, Bönen
Edizione: novembre 2005

© Deutscher Bundestag, Berlino 2006
www.bundestag.de

Tutti i diritti sono riservati.

La presente pubblicazione è edita dal Deutscher Bundestag nell'ambito delle pubbliche relazioni parlamentari. Non è destinata alla vendita. Partiti, gruppi parlamentari, mandatari o candidati alle elezioni non sono autorizzati a usarla per le proprie pubbliche relazioni, né tanto meno a scopo di propaganda elettorale.

Ovest

Nord